

Zvukovodová sluchadla

Insio primax

Uživatelská příručka



Hearing
Systems

SIEMENS

Obsah

Vítejte	4
<hr/>	
Vaše sluchadla	5
<hr/>	
Typ sluchadla	5
Seznamte se se svými sluchadly	5
Součásti a názvy	6
Ovládací prvky	8
Nastavení	10
Baterie	12
<hr/>	
Velikost baterie a rady týkající se zacházení	12
Výměna baterií	13
Každodenní použití	14
<hr/>	
Zapínání a vypínání	14
Vkládání a vyjímání sluchadel	16
Nastavení hlasitosti	19
Změna naslouchacího programu	20
Další nastavení (volitelné)	20
Speciální poslechové situace	21
<hr/>	
Telefonování	21
Indukční smyčky pro přenos audiosignálu	23

Údržba a péče	24
Naslouchací přístroje	24
Profesionální údržba	26
Další informace	27
Bezpečnostní informace	27
Bezdrátové ovládání	27
Příslušenství	28
Symboly použité v tomto dokumentu	28
Odstraňování potíží	29
Specifické informace pro danou zemi	30
Servis a záruka	31

Vítejte

Děkujeme vám, že jste si vybrali naše sluchadla, aby vás doprovázela vašim každodenním životem. Podobně jako v případě čehokoli nového vám bude chvíli trvat, než se s nimi seznámíte.

Tato příručka spolu s podporou vašeho foniatra Vám pomohou pochopit výhody a vyšší kvalitu života, kterou vám sluchadla nabízejí.

Aby vám sluchadla poskytla maximální přínos, doporučujeme vám, abyste je používali každý den a od rána do večera. To vám pomůže si na ně zvyknout.



UPOZORNĚNÍ

Je důležité, abyste si pozorně prostudovali celou tuto uživatelskou příručku a příručku věnovanou bezpečnosti. Dodržujte bezpečnostní informace, abyste zabránili škodám nebo poškození zdraví.

Vaše sluchadla

i Tato uživatelská příručka popisuje volitelné funkce, jimiž mohou, ale nemusejí být vaše sluchadla vybavena.

Obrat'te se na svého foniatra, aby označil funkce, které jsou pro vaše sluchadla v platnosti.

Typ sluchadla

Vaše sluchadla jsou uživatelsky upraveným modelem, který byl individuálně vyroben na základě anatomie vašeho ucha. Vkládají se přímo do uší, buď do ucha nebo hluboko dovnitř ušního kanálu. Nejsou určena pro děti mladší než 3 roky nebo pro osoby, jejichž vývojový věk nedosahuje 3 let.

Seznamte se se svými sluchadly

Doporučujeme Vám, abyste se se svými novými sluchadly důkladně seznámili. Vezměte sluchadla do rukou a zkuste si používat ovládací prvky, abyste si povšimli, kde se na sluchadlech nacházejí. Tímto způsobem si usnadníte obsluhu ovládacích prvků, až budete mít sluchadla nasazena.

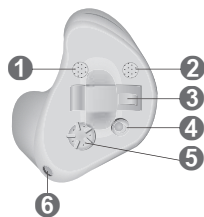
i Jestliže máte problémy se stisknutím ovládacích prvků na sluchadlech, když je máte nasazena, můžete požádat svého foniatra, aby Vám zajistil dálkové ovládání (volitelný doplněk).

Součásti a názvy

Tato uživatelská příručka popisuje několik typů sluchadel. Abyste identifikovali typ sluchadel, který používáte, podívejte se na následující obrázky.

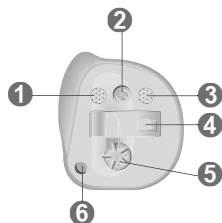
Mějte na paměti, že umístění tlačítka, kolečka pro regulaci hlasitosti a ventilace jsou na vašem sluchadle individuální, aby co nejlépe odpovídala vašemu uchu. Vzhled vašich sluchadel se proto může lišit od zde uvedených obrázků.

ITE (In The Ear)



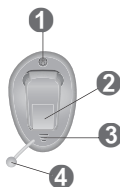
- ❶ Mikrofon
 - ❷ Druhý mikrofon
(volitelný doplněk)
 - ❸ Oddělení pro baterii
 - ❹ Tlačítko (volitelný doplněk)
 - ❺ Kolečko pro nastavení
hlasitosti (volitelný doplněk)
 - ❻ Odvětrání
-

ITC (In The Canal) s ovládacími prvky



- ❶ Mikrofon
 - ❷ Tlačítko (volitelný doplněk)
 - ❸ Druhý mikrofon (volitelný doplněk)
 - ❹ Oddělení pro baterii
 - ❺ Kolečko pro nastavení hlasitosti (volitelný doplněk)
 - ❻ Odvětrání
-

CIC (Completely In the Canal)



- ❶ Odvětrání
 - ❷ Oddělení pro baterii
 - ❸ Mikrofon
 - ❹ Šňůrka pro vyjímání (volitelný doplněk)
-

Ovládací prvky

Pomocí ovládacích prvků můžete například nastavovat hlasitost nebo přepínat naslouchací programy. Vaše sluchadla mají buď tlačítko nebo kolečko pro regulaci hlasitosti nebo nemají vůbec žádné ovládací prvky.

Požadované funkce ovládacím prvkům naprogramoval Váš foniatr.

Ovládací prvek	Levý	Pravý
Tlačítko	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Kolečko pro nastavení hlasitosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Žádná obsluha	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Pokud jsou vaše sluchadla vybavena funkcí bezdrátové komunikace, můžete pro jejich ovládání používat také dálkový ovladač nebo aplikaci pro chytré telefony.

Funkce tlačítka	L	R
Krátké stisknutí:		
Změna programu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zvýšení hlasitosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Snížení hlasitosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Zvýšení úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (Tinnitus)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Snížení úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (Tinnitus)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dlouhé stisknutí:		
Pohotovost/zapnuto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = levá strana, R = pravá strana

Funkce kolečka pro nastavení hlasitosti

Zvýšení hlasitosti:

Otáčejte kolečkem směrem dopředu.



Snížení hlasitosti:

Otáčejte kolečkem směrem dozadu.



Nastavení

Naslouchací programy

1

2

3

4

5

6

Více se můžete dočíst v kapitole:
„Změna naslouchacího programu“.

Vlastnosti

- Zpoždění při zapínání** vám umožňuje si nasazovat sluchadla, aniž by pískala.

Více se můžete dočíst v kapitole:
"Zapínání a vypínání".

- Funkce **AutoPhone™** zajišťuje automatické přepnutí do programu pro telefonování, kdykoli se s telefonním sluchátkem přiblížíte k uchu.

Více se můžete dočíst v kapitole: "Telefonování".

- TwinPhone** přenáší telefonní hovor do obou uší, kdykoli telefon podržíte v blízkosti ucha.

Více se můžete dočíst v kapitole: "Telefonování".

- **Terapeutická funkce Tinnitus** (potlačení hučení) generuje zvuk, abyste byli odvedeni od vašich hučivých zvuků.

- Do vašeho přístroje je zabudována smyčka **telecoil**, takže se můžete připojit k indukčním smyčkám přenášejícím audiosignál.
Více se můžete dočíst v kapitole:
"Indukční smyčky pro přenos audiosignálu".

- Funkce **e2e wireless** umožňuje současné ovládání obou sluchadel.
Více se můžete dočíst v kapitole:
"Bezdrátové ovládání".

Baterie

Když je baterie vybitá, zvuk zeslábne a uslyšíte signál, jímž budete na tuto situaci upozorněni. Typ baterie bude rozhodovat o tom, v jakých intervalech budete muset baterii vyměňovat.

Velikost baterie a rady týkající se zacházení

Pokud budete potřebovat doporučené baterie, obraťte se na svého foniatra.

Velikost baterie: 10 312 13

- Pro svá sluchadla vždy používejte baterie správné velikosti.
- Pokud máte v úmyslu po několik dní svá sluchadla nepoužívat, vyjměte baterie.
- Vždy mějte s sebou náhradní baterie.
- Vybité baterie okamžitě vyjměte a při jejich likvidaci dodržujte lokální pravidla pro recyklaci.

Výměna baterií

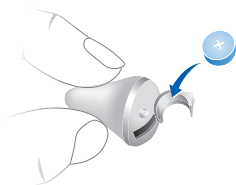
Vyjmutí baterie:

- ▶ Otevřete oddělení pro baterii.
- ▶ Rukou vyjměte baterii.



Založení baterie:

- ▶ Pokud má baterie ochrannou vrstvu, odstraňte ji jedině tehdy, když jste připraveni baterii použít.
- ▶ Baterii zasuňte tak, aby byl symbol "+" obrácen směrem nahoru.



- ▶ Oddělení pro baterii opatrně uzavřete. Pokud cítíte odpor, baterie nebyla založena správně.

Nepokoušejte se zavřít oddělení pro baterii silou.
Mohlo by se poškodit.

Každodenní použití

Zapínání a vypínání

Máte následující možnosti, jak můžete sluchadla zapnout nebo vypnout.

Prostřednictvím přihrádky pro baterii:

- ▶ Zapínání: Přihrádku pro baterii uzavřete.

Nastaví se **předdefinovaná** hlasitost a naslouchací program.

- ▶ Vypínání: Přihrádku baterie otevřete až k první zarážce.

Prostřednictvím tlačítka:

- ▶ Zapnutí nebo vypnutí: Tlačítko stiskněte a podržte je stisknuté po několik sekund. Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků.

Po zapnutí se nastaví **posledně** používaná hlasitost a nastavený naslouchací program.

Prostřednictvím dálkového ovládání:

- ▶ Dodržujte instrukce uvedené v uživatelské příručce k dálkovému ovládání.

Po zapnutí se nastaví **posledně** používaná hlasitost a nastavený naslouchací program.

Když používáte sluchadla, můžete být pomocí nastavitelného výstražného tónu upozorňováni, když je sluchadlo zapnuto nebo vypnuto.

Když je aktivována funkce **zpoždění při zapínání**, sluchadlo se zapne až poté, co uplyne prodleva v délce několika sekund. Během této doby si můžete sluchadla vložit do uší, aniž byste slyšeli nepříjemné pískání způsobené zpětnou vazbou.

Funkci "zpoždění při zapínání" Vám může aktivovat Váš foniatr.

Vkládání a vyjímání sluchadel

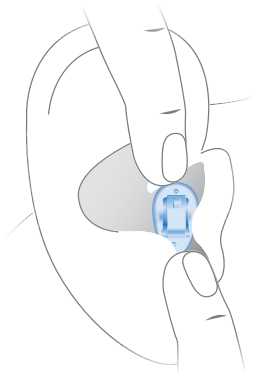
Vaše sluchadla jsou jemně vyladěna pro vaše pravé a levé ucho. Barevné značky na sluchadlech označují stranu pro kterou je sluchadlo určeno:

- červená značka = pravé ucho
- černá nebo modrá značka = levé ucho

Vkládání sluchadla

- ▶ Sluchadlo opatrně vložte do ušního kanálu.
- ▶ Mírně jím pootočte, aby bylo dobře usazeno.

Otevřete a zavřete svá ústa, abyste zabránili nahromadění vzduchu v ušním kanálu.



V případě modelů CIC:

- ▶ Věnujte zvláštní pozornost šňůrce označující spodní konec.

i

- Může být pohodlné vkládat **pravé** sluchadlo do ucha **pravou** rukou a **levé** sluchadlo **levou** rukou.
- Pokud máte při zasouvání ušní koncovky problémy, pomocí druhé ruky jemně stáhněte ušní boltec směrem dolů. Tím se ušní kanál otevře a zasunutí ušní koncovky bude snazší.

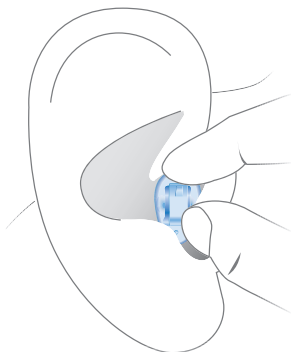
Vyjímání sluchadla



POZNÁMKA

Když sluchadlo vyjímáte z ucha, nikdy netahejte za dvířka oddělení pro baterii nebo za kolečko pro nastavení hlasitosti. Vaše sluchadlo by se tím mohlo poškodit.

- ▶ Lehce zatáhněte za zadní okraj svého ucha, abyste sluchadlo uvolnili.
- ▶ Pokud je vaše sluchadlo vybaveno šňůrkou pro vytahování, vyjímejte sluchadla tak, že zatáhnete za tuto šňůrku směrem k zadní části Vaší hlavy.
- ▶ Pro všechna ostatní sluchadla platí: Dvěma prsty uchopte sluchadlo v ušním kanálu a opatrně jej vytáhněte.



Po použití sluchadla vyčistěte a vysušte. Více se můžete dočíst v kapitole: "Údržba a péče".

Nastavení hlasitosti

Vaše sluchadla automaticky nastavují hlasitost podle situace při poslechu.

- ▶ Jestliže dáváte přednost manuálnímu nastavování hlasitosti, můžete buď otáčet kolečkem, kterým se hlasitost ovládá, krátce stisknout tlačítko nebo použít dálkové ovládání.

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků.

Na změnu hlasitosti můžete být upozorněni tónovým signálem (volitelné). Jakmile je dosaženo maximální nebo minimální hlasitosti, je možné, že uslyšíte tónový signál (volitelné).

Změna naslouchacího programu

V závislosti na akustické situaci sluchadla automaticky nastavují svůj výstup.

Vaše sluchadla mohou mít také několik naslouchacích programů, které vám umožňují podle potřeby změnit parametry zvuku. Na změnu programu můžete být upozorněni tónovým signálem (volitelné).

- ▶ Pokud si přejete změnit naslouchací program, krátce stiskněte tlačítko nebo použijte dálkové ovládání.

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků. Nahlédněte do kapitoly "Nastavení", kde naleznete seznam svých naslouchacích programů.



Pokud je funkce AutoPhone aktivována, pak jakmile přiložíte telefonní sluchátko do blízkosti ucha, naslouchací program se automaticky přepne na program pro telefonování.

Další informace si přečtete v kapitole "Telefonování".

Další nastavení (volitelné)

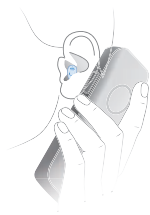
Ovládací prvky vašich sluchadel se mohou používat také pro změnu například pro nastavení vyvážení zvuku nebo úrovně terapeutického signálu pro potlačení hučení (tinnitus). Vyvážení zvuku vám umožňuje nastavit výšky a hloubky, jak potřebujete.

Viz kapitola "Ovládací prvky", kde naleznete nastavení ovládacích prvků.

Speciální poslechové situace

Telefonování

Když telefonujete, mírně přijímač pootočte, aby nezakrýval vaše ucho úplně.



Program pro telefonování

Může se stát, že při používání telefonu upřednostňujete určitou hlasitost. Požádejte svého foniatra, aby v konfiguraci nastavil program pro telefonování.

- ▶ Kdykoli telefonujete, přepněte na program pro telefonování nebo využijte funkce pro automatické přepnutí programu.

Pokud je program pro telefonování nebo automatické přepínání programu nastaven v konfiguraci vašich sluchadel, naleznete příslušné informace v kapitole "Nastavení".

Automatické přepínání programu (funkce AutoPhone)

Vaše sluchadlo je schopno **automaticky** vyvolat program pro telefonování, kdykoli podržíte telefonní sluchátko v blízkosti svého sluchadla. Jakmile svůj telefonní hovor dokončíte, zvětšete vzdálenost mezi telefonním sluchátkem a sluchadlem a znovu se automaticky aktivuje režim mikrofonu.

Pokud si přejete používat tuto funkci, požádejte svého foniatra, aby uskutečnil následující kroky:

- Aktivování funkce AutoPhone.
- Kontrola magnetického pole telefonního sluchátka.

Aby došlo k automatickému přepnutí programu, Vaše sluchadlo musí detekovat magnetické pole telefonního sluchátka. Ne všechny telefony vytvářejí magnetické pole dostatečně silné na to, aby aktivovalo funkci AutoPhone. V tom případě můžete použít magnet AutoPhone, který je k dispozici jako příslušenství, a upevnit jej dovnitř telefonního sluchátka.

Pokyny týkající se umístění magnetu naleznete v návodu k použití magnetu AutoPhone.



POZNÁMKA

Používejte pouze schválený magnet AutoPhone. Toto příslušenství si vyžádejte od svého foniatra.

Indukční smyčky pro přenos audiosignálu

Některé telefony a veřejná místa, jako jsou divadla, nabízí možnost přenosu audiosignálu (hudba a mluvené slovo) pomocí indukční smyčky. Prostřednictvím tohoto systému mohou Vaše sluchadla přímo přijímat požadovaný signál - bez rušivého hluku v prostředí.

Systémy s indukční smyčkou pro přenos audiosignálu můžete obvykle poznat pomocí určitých značek.



Informace o tom, zda je program telecoil ve Vašich sluchadlech zabudován, naleznete v kapitole "Nastavení". Pokud je program telecoil zabudován, máte následující možnosti.

Požádejte svého foniatra, aby v konfiguraci nastavil program Telecoil.

- ▶ Přepněte na program Telecoil, kdykoli se nacházíte na místě, kde je indukční smyčka pro audiosignál. Pokud je program Telecoil nastaven v konfiguraci Vašich sluchadel, je to uvedeno v kapitole "Nastavení".

Program Telecoil a dálkové ovládání



POZNÁMKA

Pro přístroje s možností bezdrátového připojení platí:

Jestliže je aktivní program telecoil, může dálkové ovládání způsobovat nepříjemný pulzující zvuk.

- ▶ Dálkové ovládání používejte ve větší vzdálenosti než 10 cm (4 palce).

Údržba a péče

Aby se zabránilo poškození, je důležité o sluchadla pečovat a dodržovat několik základních pravidel, která se brzy stanou běžnými činnostmi, které provádíte každý den.

Naslouchací přístroje

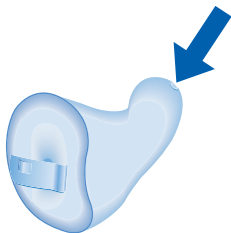
Sušení a skladování

- ▶ Přes noc svá sluchadla vysušte.
- ▶ Doporučené produkty pro sušení si vyžádejte od svého foniatra.
- ▶ V případě déletrvajících období, kdy se sluchadla nepoužívají, je skladujte s otevřenou přihrádkou pro baterii a s vyjmutými bateriemi v systému pro vysoušení, abyste zabránili škodlivému působení vlhkosti.

Čištění

Sluchadla čistěte každý den, aby zůstala zachována jejich funkce a z hygienických důvodů.

- ▶ Každý den sluchadla očistěte měkkým suchým hadříkem.
- ▶ Vaše sluchadla mohou mít ochrannou vložku proti ušnímu mazu. Zabraňuje pronikání ušního mazu. Při čištění sluchadel dávejte pozor, abyste ochrannou vložku proti ušnímu mazu nepoškodili.
- ▶ Nikdy nepoužívejte tekoucí vodu a nikdy sluchadla neponořujte do vody.
- ▶ Při čištění sluchadla nevystavujte tlaku.
- ▶ Požádejte svého foniatra o doporučené čisticí prostředky, speciální soupravu pro ošetřování nebo o další informace o tom, jak udržet svá sluchadla v dobrém stavu.



Profesionální údržba

Důkladné profesionální čištění a údržbu může uskutečnit váš foniatr.

Pokud potřebuje vyměnit ochranná vložka proti ušnímu mazu nebo ochranná krytka mikrofonu , měli byste se obrátit na odborníka.

Požádejte svého foniatra, aby vám poskytl individuální doporučení týkající se intervalů údržby a podpory.

Další informace

Bezpečnostní informace

Pokud budete potřebovat další bezpečnostní informace, nahlédněte do příručky věnované bezpečnosti, která je dodávána spolu s vašimi sluchadly.

Bezdrátové ovládání

Vaše sluchadla mohou být vybavena funkcí bezdrátového ovládání. To zajišťuje synchronizaci mezi dvěma sluchadly:

- Změníte-li program nebo hlasitost u jednoho sluchadlového systému, druhý systém se automaticky upraví také.
- Obě sluchadla současně se automaticky upraví podle poslechové situace.

Funkce bezdrátové komunikace umožňuje používat dálkové ovládání.

Pokud budete potřebovat zjistit, zda jsou vaše sluchadla vybavena funkcí pro bezdrátovou komunikaci, nahlédněte do kapitoly "Nastavení".

Příslušenství

Typ dostupného příslušenství závisí na typu sluchadla. Například dálkové ovládání, streamer pro audio data nebo aplikace pro chytré telefony pro dálkové ovládání.

Některé typy sluchadel podporují řešení CROS a BiCROS pro osoby, postižené jednostrannou ztrátou sluchu.

Pokud budete potřebovat další informace, obraťte se na svého foniatra.

Symboly použité v tomto dokumentu



Poukazuje na situaci, která by mohla mít za následek vážná, střední nebo lehká ublížení na zdraví.



Upozorňuje na hrozící hmotné škody.



Rady a tipy, jak se zařízením zacházet co možno nejlépe.

Odstraňování potíží

Problém a možná řešení

Zvuk je slabý.

- Zvyšte hlasitost.
 - Oddělení pro baterii pečlivě a důkladně uzavřete.
 - Sluchadlo vyčistěte.
 - Vyměňte vybitou baterii.
 - Požádejte svého foniatra, aby vyměnil ochrannou vložku proti ušnímu mazu a/nebo krytku mikrofonu.
-

Sluchadlo vydává pískavé zvuky.

- Sluchadlo znovu zasuňte, aby bezpečně zapadlo na své místo.
 - Snižte hlasitost.
 - Sluchadlo vyčistěte.
-

Zvuk je zkreslený.

- Snižte hlasitost.
 - Vyměňte vybitou baterii.
 - Sluchadlo vyčistěte.
 - Požádejte svého foniatra, aby vyměnil ochrannou vložku proti ušnímu mazu a/nebo krytku mikrofonu.
-

Sluchadlo vydává tónový signál.

- Vyměňte vybitou baterii.
-

Problém a možná řešení

Sluchadlo nefunguje.

- Sluchadlo zapněte.
 - Oddělení pro baterii pečlivě a důkladně uzavřete.
 - Vyměňte vybitou baterii.
 - Ujistěte se, že baterie je instalována správně.
 - Je aktivní zpožděné zapínání. Počkejte několik sekund a zkontrolujte to znovu.
-

Pokud se budete potýkat s jakýmkoli dalšími problémy, obraťte se na svého foniatra.

Specifické informace pro danou zemi

Servis a záruka

Výrobní čísla

Vlevo:

Vpravo:

Data servisních úkonů

1: _____ 4: _____

2: _____ 5: _____

3: _____ 6: _____

Záruka

Datum zakoupení:

Záruční doba v měsících:

Váš foniatr

 **Výrobce z hlediska právních norem**

Signia GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Německo
Tel.: +49 9131 308 0

Výrobcem je firma Signia GmbH
podle licence na obchodní známku firmy Siemens AG.

Distributor

Sivantos s.r.o.
Molákova 576/11
186 00 Praha 8 - Karlín
Tel.: +420 257 328 161

Dokument č. 02788-99T01-2D00 CS
Poslední revize 01.2016
© Signia GmbH, 02.2016



www.signia-sluchadla.cz